グルメ
エンターテインメント
書店
ベーカリー
スーパーマーケット
家庭用品
肉屋

a Berliner Alee
b Kreuzstraße
→ wird zu Liesegangstraße
c Oststraße
d Charlottenstraße
e Klosterstraße
f Immermannstraße
g Friedrich-Ebert-Straße

Willkommen in Little Tokyo

リトル東京へようこそ！

KittoKatsu, Agentur für Markenführung & Design, freut sich, Teil von Little Tokyo zu sein und möchte mit dieser Karte die einmalige Nachbarschaft allen Japan-Liebhabern und auch denen, die es noch werden wollen, näher bringen.

デュッセルドルフの「リトル東京」とも呼ばれる一区をより多くの人々に知ってもらいたい。この願いを中心に、我々デザイン事務所「キット・カツ」は今回このマップを作成しました。「日本が好き！」、「日本をもっと知りたい」という人々のさらなるサポーターになるようにとの願いが込められています。

23 **Kyoto I + Kyoto II** *Immermannstr. 26*
京都I + II
Geschäft
雑貨・和家具店
Japanisches Porzellan, Wohnaccessoires & Zubehör für Tee-Zeremonien
漆器や陶磁器、またはホームアクセサリーなど日本の工芸品を扱っています
www.kyoto-japan.de

24 **Takagi** *Immermannstr. 31*
高木
Buchhandlung
日本書店
Japanische Bücher, große Auswahl an Zeitschriften & Mangas
数多くの書籍や雑誌、またはキャラクター文具などが揃ってるお店です
www.takagi-books.de

25 **Bookstore Nippon** *Immermannstr. 53*
ブックストアニッポン
Buchhandlung
日本書店
Japanische Bücher, Magazine, Sprachbücher
日本の書籍、雑誌などを扱っています
www.bookstorenippon.jis.de

26 **Bakery Taka** *Immermannstr. 36*
ベーカリータカ
Bäckerei
パン屋
Japanische Backwaren
昔ながらの日本のパン、または和菓子を味わえます
www.bakerytaka.de

Unsere Empfehlungen 私たちのおススメ

3 Als fester Bestandteil der Klosterstrasse gibt es hier in einfacher aber klassischer Atmosphäre von wahren Meistern live zubereitetes Sushi und erstklassige Lunch-Sets.

デュッセルドルフ・クロースター通りに欠かせないレストラン「きかく」では雰囲気と共に伝統的な日本料理を味わえます。ランチタイムの日替わり定食もおススメですが、目の前で日本人寿司職人が握ってくれるお寿司もとてもおススメです。

11 Die Rebellen in Little Tokyo. Köstliche und gleichzeitig preisgünstige Thunfisch-Gerichte in bester Sashimi-Qualität und entspannter Atmosphäre. Super für ein unkompliziertes Essen in bester Qualität.

新しいスタイルと雰囲気で溢れるツナ専門の刺身バー。素材の鮮度と良質にこだわったメニューも嬉しいお値段で味わえるのがおススメです。

15 Matcha-Kaffee at its best. Und dazu noch Dorayaki mit Azukibohnen: einfach mal bestellen und ausprobieren.

抹茶カフェとどら焼きがおススメ。この絶妙なコンビを是非とも試してみてください。

16 Es ist kein Geheimnis, warum man hier am Wochenende keinen Tisch bekommt: eine klassische Izakaya mit super Essen und besonderer Atmosphäre.
TIPP: Unbedingt die frisch gegrillten Spieße probieren.

週末に予約なしでは入れないのは誰もが知っている。ドイツに居るとは思えない日本の居酒屋雰囲気を味わえます。おススメ：串焼きは必ず試してみるべき。

22 Die Blütezeit liegt schon etwas zurück, dennoch transportiert die Karaoke Bar, in der es sogar noch Röhrenfernseher gibt, perfekt das aufstrebende Japan der 80er und 90er Jahre.

懐かしい雰囲気と共に日本のカラオケボックスをデュッセルドルフでも味わえます。歓迎会、送別会、誕生日会など団体さんのパーティーにおススメ！

A Little Tokyo Projekt
リトル東京プロジェクト

Little Tokyo リトル東京

Düsseldorf Guide デュッセルドルフ ガイド

Empfehlungen von KittoKatsu キット・カツのおすすめ

Essen & Trinken
Unterhaltung
Buchhandel
Backwaren
Supermarkt
Wohnen
Metzgerei

1 **Takumi 2nd Tokotsu** *Oststr. 51*
匠第二号店
Noodle Bar
ラーメン店
Ramen – Tonkotsu
ラーメン&とんこつ
www.brickny.com

2 **Naniwa Noodles + Soup** *Oststr. 55*
なにわ麺&スープ
Restaurant – Noodle Bar
レストラン・ラーメン店
Ramen
ラーメン
www.naniwa.de

3 **Kikaku** *Klosterstr. 38*
きかく
Restaurant
レストラン
Sushi & klassische japanische Gerichte, Restaurant mit langer Tradition
寿司や伝統的な日本食が味わえる、古くからある日本食レストラン
www.kikaku.de

4 **Nagaya** *Klosterstr. 42*
長屋
Restaurant
レストラン
Einziger sternegekrönter Japaner in Deutschland
デュッセルドルフ和食レストランの間で唯一ミシュランの星を受賞しているレストラン
www.nagaya.de

5 **Soba An** *Klosterstr. 68*
そば庵
Restaurant – Noodle Bar
蕎麦屋
Leckere Soba (Buchweizennudeln)-Gerichte, einziges Soba-Restaurant in Deutschland
ドイツで唯一の自家製粉の本格手打ち蕎麦屋
www.soba-an.de

6 **Naniwa Sushi + More** *Klosterstr. 68a*
なにわ寿司店
Restaurant
レストラン
Sushi
寿司
www.naniwa.de

7 **Yabase** *Klosterstr. 70*
やばせ
Restaurant
レストラン
Mit das beste Sushi der Stadt, allerdings nicht ganz günstig
素材の鮮度と良質にこだわった寿司と和食のレストラン
www.yabase-ddf.com

8 **Yaki-The-Emon** *Klosterstr. 72*
焼左衛門
Restaurant – Teppan-Izakaya
鉄板居酒屋
Izakaya-Style Essen mit vielen Kleinigkeiten, große Sake-Auswahl
居酒屋スタイルで数多くの鉄板メニューやおつまみ、またはお酒が楽しめます
www.brickny.com

9 **Hyuga** *Klosterstr. 78*
日向
Restaurant
レストラン
Sushi & andere japanische Klassiker
寿司、または伝統的な日本食が味わえます

10 **Kagaya** *Charlottenstr. 60*
加賀谷
Restaurant
レストラン
Japanische Hausmannskost
美味しい日本の家庭の味を味わえます

11 **Big Tuna Sashimi Bar** *Charlottenstr. 79*
ビッグツナ刺身バー
Restaurant
レストラン
Sushi & Sashimi Bar
ツナ専門の今までにないスタイルの刺身バー

12 **Maruyasu** *Immermannstr. 11*
マルヤス
Restaurant – Imbiss
レストラン・弁当屋
Sushi, Bento Boxen & warme Speisen
寿司を初め天ぷらやうどん、数多くの手作り弁当なども味わえます
www.maruyasu.de

13 **Waraku** *Immermannstr. 27*
和楽
Onigiri Shop – Imbiss
おにぎり専門店
Große Auswahl an täglich frischen Onigiri, Bento Boxen & eigener Bio Tee
手作りにこだわった種類豊富のおにぎりやお弁当、お茶などが味わえます
www.waraku.de

14 **Takumi** *Immermannstr. 28*
匠
Restaurant – Noodle Bar
レストラン・ラーメン店
Ramen
ラーメン

15 **Bar & Café Relax** *Immermannstr. 28*
バー&カフェリラックス
Japanese Style Café
和風カフェ
Japanische Süßwaren & Café
日本風のカフェ。数多くのメニューやスイーツを味わえます
www.brickny.com

16 **Kushi-Tei of Tokyo** *Immermannstr. 38*
串亭
Restaurant – Izakaya
レストラン・串焼き居酒屋
Izakaya-Style Essen mit vielen Kleinigkeiten
数多くの居酒屋メニューやおつまみ、日本の居酒屋の雰囲気を味わえます

17 **Hotel Nikko, Restaurant Benkay** *Immermannstr. 41*
ホテル日航内・レストラン弁慶
Schickes Teppanyaki-Restaurant
鉄板焼きレストラン
www.nikko-hotel.de/restaurant

18 **Takezo** *Immermannstr. 48*
武蔵ラーメン
Restaurant – Noodle Bar
レストラン-ラーメン・バー
Ramen
ラーメン
www.takezo.de

19 **Nagomi** *Bismarckstr. 53*
なごみ
Restaurant
レストラン
Sushi & Sashimi
最高級の寿司や刺身が味わえます
www.nagomi.de

20 **Kotobuki** *Marienstr. 34*
寿
Restaurant
レストラン
Japanische Hausmannskost, gutes Mittagsangebot
日本の家庭的な味が味わえます

21 **Metzgerei Schmalzfried** *Oststr. 76*
肉屋シュマルツフリード
Metzgerei
肉屋
Für den japanischen Kochabend Zuhause
日本料理に適応した薄切り肉などが販売されています
www.metzgerei-schmalzried.de

22 **Hotel Nikko, Lime Light** *Immermannstr. 41*
ホテル日航・ライムライト
Karaoke Bar
カラオケボックス
Karaoke im Untergeschoss, Boxen zu mieten
ホテル日航内の地下にあるカラオケバー。個室もあります

27 **Café Cerisier** *Immermannstr. 51*
カフェ　スリジエ
Konditorei
パン屋
Japanische Backwaren
種類豊富な日本のパンや和菓子を味わえます
www.cafe-cerisier.com

28 **Bakery My Heart** *Marienstr. 26*
ベーカリーマイハート
Bäckerei
パン屋
Japanische Backwaren
種類豊富な日本のパンや和菓子を味わえます

29 **Shochiku** *Immermannstr. 15*
松竹
Supermarkt
スーパーマーケット
Japanische Spezialitäten & Lebensmittel, gutes To-Go-Food
豊富な品揃えの日本食品店
www.shochiku-online.com

30 **Dae Yang** *Immermannstr. 21*
太陽食品店
Supermarkt
スーパーマーケット
Jap. + Korean. Spezialitäten & Lebensmittel
日本と韓国の食材が手に入る品揃え豊富な食品店
www.dae-yang.de

24 Umfangreiches Sortiment rund um das Thema Japan, wie z.B. Lehrbücher, Bildbände, Romane, Zeitschriften, Mangas, Figuren und vielem mehr.

書籍や雑誌、漫画などが勢ぞろい。日本の文化を知り学びたい人におススメの書店です。

25 Noch schnell ein Buch für die nächste Japanreise? Hier gibt es Bücher mit Bildern für viele japanische Wörter. Und wer tiefer einsteigen möchte, findet auch spannende Lehr- und Wörterbücher.

日本旅行のために最適な写真付きの本からガイドブックまで揃ってます。日本をもっと知りたい人におススメの本が勢ぞろい。

28 Große Auswahl an verschiedenen süßen und herzhaften Backwaren — von zuckrigen Melon-Pans über frittierte Hackfleisch-Donuts bis hin zu klassisch-japanischen Süßwaren.

甘〜いメロンパンから美味しいカレーパンまで種類豊富の日本パン屋さん。日本の昔ながらのパンをドイツでも味わえます。

29 Toll um japanische Lebensmittel kennen zu lernen.
TIPP: Die super Auswahl an Snacks und Candy.

日本の食品を試すならここがおススメ。数多くのスイーツも絶対試してみるべき。

www.kittokatsu.de
littletokyo@kittokatsu.de

www.tokyodorf.tumblr.com

Folge kittokatsu
kittokatsu をフォローしてね